

ХУДОЖЕСТВЕННО-ЭСТЕТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ В УСЛОВИЯХ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ

ЧЕРНЫШЕВА Элла Флюровна
музыкальный руководитель
МУХАМЕДЗЯНОВА Гульшат Рифовна
воспитатель
МАДОУ «Детский сад № 325»
г. Уфа, Россия

Предпосылкой для развития билингвизма в настоящее время является развитие международных контактов. Большое количество людей заводят деловые контакты, меняют место жительства, а также вступают в брак с людьми других национальностей и наций. Что вынуждает их и их детей не ограничиваться только родным языком, а вести свою повседневную деятельность на языках окружающих людей. Таким образом, люди начинают общаться на двух и более языках. Так начинается билингвизм.

Билингвизм (двуязычие лат. bi- «два» + лат. lingua «язык») – это двуязычие, владения двумя языками (родного и приобретенного) [1]. Отсюда, билингв – человек, который может разговаривать на двух и более языках.

Формирование детского билингвизма:

1. Иноязычная окружающая среда: воспитание ребенка в чужой для родителей стране с незнакомым языком.

2. «Разноязычные» родители: в семье постоянно используются разные языки обоих родителей. Такие дети считаются врожденными билингвами.

3. Разноязычные родители в иноязычной окружающей среде: семья живет в стране, которая не является родиной не одного из родителей. Ребенок познает языки обоих родителей, а также язык окружающего общества.

4. Искусственный билингвизм: воспитание ребенка в обычной семье с изучением другого языка с рождения.

В нашей республике дошкольные учреждения характеризуются пестрым национально-языковым составом. Это определяется многонациональностью населения, а также увеличением количества беженцев и переселенцев в Республике Башкортостан.

Дети из семей плохо или вовсе не говоря-

щих на русском языке, пришедшие в детский сад, попадают в «чуждую» им среду. Они не готовы к тому, чтобы в течение всего дня общаться на непонятном им или плохо понятном языке. Для этого необходима организация процесса адаптации. Процесс адаптации к условиям детского сада включает в себя:

- обучение пониманию языка воспитателя;
- обучение разговорной речи;
- включение в общую деятельность группы.

Эффективным инструментом для адаптации детей-билингвов в социальной среде является музыка, потому что музыка не имеет ни языковых, ни возрастных границ. Дети любят музыкальные занятия, которые позволяют им освоить русскую речь. Повышение уровня владения языком у детей-билингвов является основной задачей, которая ставится перед всеми педагогами детского сада.

Музыкальные занятия в детском саду для детей-билингвов. Музыкальные занятия отличается от многих занятий, проводимых в детском саду. На них ребенок поет, выполняет вокальные упражнения, работает над певческим дыханием, развивает слуховые навыки и чувство ритма. Занятие является разнообразным по видам деятельности и поэтому интересным.

Для двуязычных детей музыкальное занятие специфично вдвойне. Ребенок не только обучается новому, музыкальному языку, но и сам музыкальный материал (мелодии, песни, ритмы, гармонии) является непривычными и малознакомыми. Ребенок открывает новую музыкальную культуру.

Основной особенностью занятий с детьми-билингвами является повышение уровня владения русским языком, какой бы деятельностью ребенок не занимался:

1. *Игра на детских музыкальных инстру-*

ментах на музыкальных занятиях развивает моторику рук и пальцев. А это неразрывно связано с моторикой речи.

2. *Вокал, пение* на занятиях – этот процесс непосредственно связан с точным произнесением, к проговариванию и пропеванию звуков речи. Это способствует развитию речи ребенка.

3. *Музыкальное сопровождение* способствует более скорому запоминанию новых слов и отдельных выражений дошкольниками.

4. *Интонационные упражнения* и выразительное исполнение песен на музыкальных занятиях развивают речь ребенка со стороны выразительности интонаций и эмоциональности.

5. *Слушание и восприятие* специально подобранной, классической или народной, музыки благотворно влияют на биоритмы мозга, а, значит, на нервные процессы. Публичные выступления воспитанника (группой или соло) в детском саду на утренниках, открытых занятиях, развлечениях помогают преодолеть стеснительность разговора на русском языке.

Работа педагога с билингвами усложнена тем, что главный способ общения – речь, не может использоваться так легко и просто, как у людей, говорящих на одном языке. Музыкальному руководителю следует на первых занятиях определить уровень знания русского языка и составить индивидуальный план работы с билингвом.

Для точного произнесения звуков русской речи детей-билингвов, музыкальный руководитель на раннем этапе обучения должен начинать с простых речевых упражнений и игр на произнесение и пропевание звуков, слогов, слов и простых песен.

Музыкальный руководитель должен говорить четко, ясно, а главное, не быстро. Он должен использовать понятные слова и выражения, чтобы ребенок ясно понимал задачу, которую ставит педагог. Без сомнений, знание педагогом языка ребенка упрощает задачу при проведении занятия. Как альтернатива, на занятии может присутствовать родитель, который будет помогать в сложной ситуации «недопонимания».

Известно, что 80% информации ребенок воспринимает через зрительные образы, через слух 16%. Соответственно, для эффективного освоения материала на музыкальных занятиях необходимо применять визуальный

материал: иллюстрации, фотографии, игрушки, видео файлы и т. д. Это быстрее приближает воспитанника к пониманию слов или смысла всей песни, используемых на музыкальном занятии.

Песни, игры, музыкальные упражнения и другие задания для детей-билингвов должны даваться в дозированном количестве, учитывая возможности его памяти, словарного запаса. Необходимо использовать различные способы для повторения и отработки навыков (театрализация, пальчиковые упражнения, соревнования, компьютерные игры и т. д.). Музыкальный материал должен быть понятным для ребенка не только по возрастным особенностям, но и соответствовать уровню развития языковых навыков.

Музыкальный руководитель через музыкальный материал знакомит воспитанника с историческими и культурными традициями России, при этом занятия с детьми-билингвами требуют от него учитывать их культурные особенности, так как различные языки и культуры по-разному относятся к одним и тем же явлениям в жизни. Необходимо отметить, что научиться другому языку это не только выучить слова и фразы, это означает ознакомление с чужой культурой и воспитание в себе толерантного отношения к ней. Уважение культурных традиций – это то, на чем мы строим наше настоящее и будущее.

Таким образом, успешной работе музыкального руководителя при проведении музыкальных занятий с детьми-билингвами будет способствовать:

- понятие национальных культурных особенностей воспитанника;
- использование визуального материала;
- соответствие уровня материала текущему уровню языка ребенка;
- использование речевых упражнений с целью устранения трудности произношения у билингва;
- простота и ясность собственной речи;
- знание или изучение языка ребенка – хорошая помощь при объяснении материала.

Художественно-эстетическое развитие в дошкольных образовательных учреждениях способствует всестороннему развитию личности детей-билингвов в процессе параллельного усвоения нескольких языков и познания окружающего мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Свободная энциклопедия Википедия. – URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Билингвизм>
(дата обращения: 04.04.2018) свободный.